

MIR KOMMEN VON TRENTINO

Italien

Wir kommen von Trentino, das wissen sie gewiss,
wo wachsa gute Wino, wo ma Polenta friss',
wo wachsa der Zitrona und der Pomaranza oh,
sonst sein mir in Trentino, aber heute mir sein do.

*Wir sind die Fratelli Bonetti,
wir schaffa bei die Hus und die Kanal
mit die Schufla, die Bikkel, Karetti,
das sein uns ganz egal.*

Wir sind zwo Handelanger und kenna uns gut us,
wir schaffa beide Strada, wir schaffa beide Hus.
Wir schaffa blos im Summer, im Winter mach mr blau,
dann schaffa mir zu Hause bei unsre liebe Frau. *Wir sind die ...*

Amol i bi bold storba, wil i, i war so krank,
weil i ho müassa schinda in der Tirolerbank
Der Doktor hat mir säga: Musst frässa wie a Hund
und wenn da Vögele fifa, bis Du wieder gesund. *Wir sind ...*

DIE FISCHERIN VOM BODENSEE

Bodensee

Die Fischerin vom Bodensee ist eine schöne Maid, juchhe;
ist eine schöne Maid juchhe, die Fischerin vom Bodensee.
Und fährt sie auf den See hinaus, dann legt sie ihre Netze aus,
schon ist ein junges Fischlein drinn - im Netz der schönen
Fischerin. **Ein weißer Schwan**, ziehet den Kahn;
mit der schönen Fischerin auf dem blauen See dahin.
Im Abendrot, schimmert das Boot.

Lieder klingen von der Höh', am schönen Bodensee

Da kommt ein alter Hecht daher, über's große
Schwabenmeer; über's große Schwabenmeer, da kommt ein
alter Hecht daher; der möcht doch noch ins Netz hinein, bei
der Maid gefangen sein, da zieht die Fischerin im Nu das Netz
schon wieder zu. **Ein weißer Schwan**

WAHRE FREUNDSCHAFT

Österreich

Wahre Freundschaft soll nicht wanken, wenn sie gleich entfernet
ist, lebet fort noch in Gedanken und der Treue nicht vergisst.

Keine Ader soll mir schlagen, wo ich nicht an dich gedacht.
Ich will Sorge für dich tragen bis zur späten Mitternacht.

Wenn der Mühlstein traget Reben und daraus fließt kühler Wein,
wenn der Tod mir nimmt das Leben, hör ich auf dir treu zu sein.

Dies ist mein Fortgang in die Fremde (Gurbete Gidişimdir ...)

Das Erwachen der Rosenknospe . Bück dich zu mir und lass dich küssen.

Vielleicht ist das das letzte Sehen (voneinander)

2 An den Bächen wächst der Schilf. Wenn die Rose blüht ist der Sommer schon da.

Ich nenne meinem Schatz nicht einfach nur Rose, denn eine Rose hat ein zu kurzes Leben.

3 Die Nachtigall erklingt vom Nest, ist kurz still und hört auf dein Herz.

In meinem Herzen bist nur du. Wer wohl in deinem Herzen weilt. Zeki Oguz / Aydın Ballı

GURBETE GIDISIMDIR

Türkei

Gurbete Gidişimdir *Oynanana* Gonca Gül Derişimdir *Oynanana*
||:Eğil Eğil Öpeyim *Oynanana* Belki Son Görüşümdür *Oyna ...:||*

Derelerde Saz Olur *Oynanana* Gül Açılır Yaz Olur *Oynanana*
||:Ben Yarime Gül Demem *Oyn...* Gülün Ömrü Az Olur *Oyna ...:||*

Bülbül Yuvada İnlere *Oynanana* Susar Kalbini Dinler *Oynanana*
||:Benim Gönlümde Sensin *Oyn ...* Senin Gönlünde Kimler *Oy... :||*

BILJANA PLATNO BELESE

Mazedonien

Biljana platno belese - na Ohridski-te i-zvori
||: Otuda i--du vinari - Vinari bje-logradjani :||

Vinari bjelogradani - krotko tjera-jte ka-rvanot
||: da ne mi pla-tno zgazite - Vinari bje-logradjani:||

Biljana momo ubava – Ako ti pla-tno zga-zime
||: So vino ce-go plati-me – so vinolju-ta ra-ki-a

Klassisches traditionelles Lied aus Mazedonien aus der Gegend um Ohrid. Biljana ist ein weiblicher Vorname, der überwiegend bei Serben und Mazedoniern verbreitet ist.